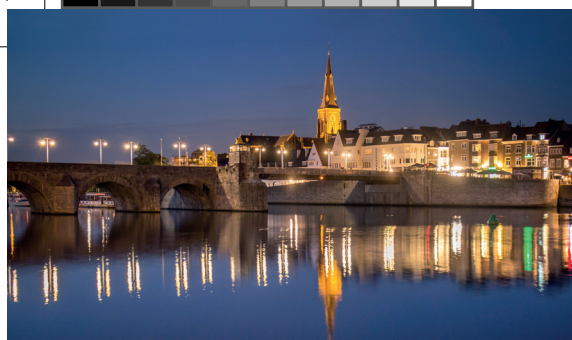




AIACE 2017

Assises / Congress / Kongress



MAASTRICHT

Pays-Bas / The Netherlands / Niederlande

28-31.5.2017



www.aiace-europa-assises.eu

Nous remercions tout particulièrement le "Maastricht Convention Bureau" pour sa précieuse collaboration.

Special thanks to "Maastricht Convention Bureau" for its valuable support.

Message de bienvenue de Didier Hespel

Chers membres de l'AIACE,

Le temps est venu d'annoncer les Assises 2017. D'aucuns d'entre vous s'étonneront peut-être du choix de Maastricht, une destination a priori pas très «sexy» aux yeux de certains. Et pourtant trois considérations ont guidé ce choix.

Tout d'abord, nul ne l'ignore plus, en 2017 ce sera le 25ème anniversaire du Traité de Maastricht; il est donc tout à fait symbolique de célébrer cet événement sur les lieux mêmes. Un exemplaire original du Traité sera exposé et ceux qui le souhaiteront pourront aller visiter l'endroit où est apposée une plaque commémorative signée par les chefs d'état ou de gouvernement de l'époque.

Ensuite, pour ceux qui ne connaissent pas Maastricht, il faut savoir que c'est une ville très agréable, dont le centre est entièrement réservé aux piétons; il est constitué de petites ruelles très typiques, bordées de nombreux bâtiments historiques. La ville recèle également deux trésors de l'art roman mosan, les basiliques Notre-Dame et Saint-Servais. La présence de la Meuse, qui traverse la ville, ajoute un élément décoratif; elle est d'ailleurs enjambée par le pont Saint-Servais datant du 13ème siècle. C'est une ville très différente des autres villes néerlandaises; on est ici au Limbourg et les Limbourgeois sont fiers de ne pas être Hollandais. C'est la capitale de la gastronomie des Pays-Bas ce qui en fait une ville où on y mange très bien et où il fait bon vivre. C'est aussi un paradis du shopping... Et la campagne environnante est surprenante, pas du tout plate comme le reste des Pays-Bas, mais agréablement vallonnée avec de très jolis villages (des deux côtés de la frontière).

Finalement, sa situation au centre de l'Europe correspond à un souhait exprimé depuis longtemps par certains, à savoir une destination facilement accessible en voiture ou en train pour un grand nombre de membres. Bruxelles est à 1h30 de voiture, l'aéroport de Zaventem à 1h15. Des navettes seront d'ailleurs organisées, d'autant plus que Brussels Airlines offre une réduction sur tous les billets.

Ce sera donc une occasion parfaite de combiner le travail (l'assemblée générale et les ateliers) avec la découverte d'une région en général peu connue. Notez les dates dans vos agendas!

J'espère donc vous voir nombreux à Maastricht!

Didier Hespel

Secrétaire général, chargé de l'organisation des Assises

Dear AIACE members,

The time has come to announce the 2017 Congress. Some of you will wonder perhaps why Maastricht, a destination, not very "sexy" for some. Yet three considerations have guided this choice.

First, as everyone knows by now, 2017 will mark the 25th anniversary of the Maastricht Treaty; so it is quite symbolic to celebrate this event on the spot where it was signed. An original copy of the Treaty will be exposed and those who so wish will be able to visit the commemorative plaque signed by the then heads of state and government.

Second, for those who have never visited Maastricht, you should know that this is a very nice city; its centre is entirely reserved to pedestrians and consists of very small narrow streets, lined with many historic buildings. The town also has two treasures of Mosan Romanesque religious art, the basilicas of Notre-Dame and Saint-Servais. The presence of the Meuse river and its 13th century Saint Servais bridge adds a very charming element to the centre of the city. This is a very different city from other Dutch cities; here we are in Limburg and Limburgers are proud not to be "Dutch". It is also the capital of gastronomy of the Netherlands, which makes it a city where food is good and life is pleasant; it is also a shopping paradise ... and the surrounding countryside is surprising, not flat like the rest of the Netherlands, but pleasantly hilly with very pretty villages (on both sides of the border).

Finally, its location in the centre of Europe is the answer to a wish expressed by some, i.e. a destination easily accessible by car or train to many members. Brussels is only 1:30 hour away by car, Zaventem airport 1:15. Shuttles will be organized, especially as Brussels Airlines offers a discount on all tickets.

This will be a perfect opportunity to combine work (the general assembly and the workshops) with the discovery of a region that is little known in general. Note the dates in your diary!

So I hope to see many of you in Maastricht!

Didier Hespel

Secretary General, in charge of the organisation of the Congress



Maastricht en bref

Maastricht est une des plus anciennes villes des Pays-Bas. Elle a traversé remarquablement les époques successives et on peut y goûter la culture si particulière et dynamique qui s'est formée au cours des siècles sous les influences germaniques et romanes.

Un centre-ville compact

Le centre de Maastricht est très compact et bien organisé. La plus grande partie est réservée aux piétons et la plupart des sites et monuments sont accessibles à pied. Le pont Saint Servais, le plus ancien des Pays-Bas, relie le centre-ville et le quartier branché de Wyck. Depuis le quartier dit «Céramique» adjacent, on peut aisément regagner le centre-ville et le parc par le nouveau «HoegBrögk» (le haut pont). Vous pourrez déambuler dans les charmantes rues et ruelles sans risquer de vous perdre.

Paysage urbain protégé

Tout le centre-ville a été protégé par le gouvernement néerlandais. Les monuments et magnifiques édifices montrent des styles datant de différentes époques, depuis les ruines romaines jusqu'aux façades de la Renaissance mosane. Ce dernier est particulièrement reconnaissable grâce aux typiques toits à deux pentes; les greniers étaient utilisés pour stocker de la nourriture durant les nombreux sièges. Aujourd'hui encore l'architecture moderne est en plein développement.

Maastricht in few words

Maastricht, one of the oldest cities in the Netherlands. A city that has endured the passage of time with excellence and where you can taste the particular, vibrant culture that has evolved throughout the centuries by Germanic and Roman influences.

Compact City Centre

The centre of Maastricht is very compact and organized. Large parts of the centre are pedestrianized and most of the sights are within walking distance. The St. Servatius Bridge connects the traditional city centre with the trendy area Wyck. You can easily return to the centre from the adjacent Céramique via the "HoegBrögk" (high bridge) and the city park. Because you can stroll through charming streets without having too much risk of getting lost.

Protected cityscape

The entire inner city has been given a protected status by the Dutch government. The monumental buildings and the beautiful houses exhibit styles from different eras. Think about remains from Roman times and buildings with facades in the Maastricht Renaissance style. The latter is particularly visible in the typical saddle roofs; the spacious attics were used for food storage during the many sieges. Even today, the architectural development is still in full swing.

Programme des Assises

Forfait Assises

Dimanche 28 mai 2017 - Arrivées

18:30 Transferts depuis les aéroports de Bruxelles et Düsseldorf
Réception et dîner de bienvenue
(inclus dans le forfait)

Lundi 29 mai 2017

09:30 – 12:30 Visite de la ville et déjeuner
(inclus dans le forfait)

14:30 – 17:00 Ouverture et Conférence – débat

18:00 – 20:30 En fin d'après-midi: visite facultative au Château Neercanne
Soirée libre

Mardi 30 mai 2017 - Assemblée générale statutaire (avec interprétation)

09:30 – 11:15 Assemblée générale

11:15 – 11:30 Pause-café

11:30 – 13:00 Assemblée générale
(suite)

13:00 – 14:30 Déjeuner
(inclus dans le forfait)

14:30 – 15:15 Assemblée générale
(suite)

15:15 – 15:30 Pause-café

15:30 – 17:30 Assemblée générale
(suite)

19:30 – 23:00 Dîner de gala
(inclus dans le forfait)

Mercredi 31 mai 2017

09:30 – 12:30 Ateliers

14:00 – 17:00 Conseil d'administration

Forfait Prolongation Assises 31 mai

Mercredi 31 mai 2017

12:30 – 14:00 Déjeuner (inclus dans le forfait prolongation 31 mai)

14:30 – 17:30 Limbourg méridional & frontières des trois pays
(inclus dans le forfait prolongation 31 mai)
Soirée libre

Forfait Prolongation Assises 1 juin

Judi 1 juin 2017

09:30 – 19:00 Excursion et fête de clôture
(inclus dans le forfait prolongation 1 juin)
Soirée libre

Vendredi 2 juin 2017 - Départs

Congress programme

Congress Package

Sunday 28 May 2017 - Arrivals

18:30 Airport Transfers from Brussels and Düsseldorf
Welcome Reception & Dinner
(included in package)

Monday 29 May 2017

09:30 – 14:00 City Tour & Lunch
(Included in package)

14:30 – 17:00 Opening and Conference – Panel Debate

18:00 – 20:30 Optional Visit to Château Neercanne
Free evening

Tuesday 30 May 2017 - Statutory General Assembly (with interpretation)

09:30 – 11:15 Statutory General Assembly

11:15 – 11:30 Coffee break

11:30 – 13:00 Statutory General Assembly
(continued)

13:00 – 14:30 Lunch
(included in package)

14:30 – 15:15 General Assembly
(continued)

15:15 – 15:30 Coffee break

15:30 – 17:30 General Assembly
(continued)

19:30 – 23:00 Gala Dinner
(included in package)

Wednesday 31 May 2017

09:30 – 12:30 Workshops

14:00 – 17:00 Management Board meeting

Congress Extension Package 31 May

Wednesday 31 May 2017

12:30 – 14:00 Lunch (included in extension package 31 May)

14:30 – 17:30 Optional Programme: South Limburg & Three Country Point
(included in extension package 31 May)
Free evening

Congress Extension Package 1 June

Thursday 1 June 2017

09:30 – 19:00 Full Day Excursion and closing event
(included in extension package 1 June)
Free evening

Friday 2 June 2017 - Departures



Lieu de réunion des Assises

L'Assemblée générale, la réunion du Conseil d'administration ainsi que les ateliers se tiendront au:

MECC (Maastricht Exhibition & Conference Center)

Forum 100, 6229 GV Maastricht

T: +31 (0)43 38 38 383

W: <https://www.mecc.nl/en/>



Hôtel

L'hôtel NH Maastricht est un hôtel 4 étoiles fonctionnel situé à côté du centre des congrès et à proximité de la gare de Maastricht Randwyck et de l'hôpital MUMC+.

Il compte 275 chambres et dispose d'un centre de remise en forme, d'un sauna et d'un Jacuzzi. Le centre-ville est à 25/30 minutes à pied; des bus s'arrêtent devant la porte (transport gratuit pendant la durée des Assises).

Forum, 110 6229GV Maastricht

T: +31 43 383 8281

E: nhmaastricht@nh-hotels.com

W: <http://www.nh-hotels.com/>

Comment rejoindre Maastricht

Les aéroports internationaux les plus proches sont ceux de Bruxelles et Düsseldorf, tous deux situés à 1h de trajet.

Des transferts sont prévus pour les 2 aéroports et sont inclus dans les forfaits; les transferts individuels ne seront pas remboursés. Pour les participants venant en voiture, un parking sera offerte pendant toute la durée du séjour.

Congress venue

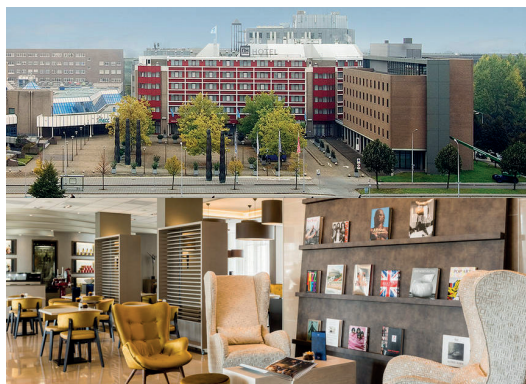
The General Assembly, the Board meeting and the workshops will take place in

MECC (Maastricht Exhibition & Conference Center)

Forum 100, 6229 GV Maastricht

T: +31 (0)43 38 38 383

W: <https://www.mecc.nl/en/>



Congress hotel

NH Maastricht hotel is a functional four star hotel situated, next to the (MECC).

The NH Hotel Maastricht is located next to the MECC, the MUMC+ hospital and the Maastricht Randwyck railway station.

It has 275 rooms, a health club with extensive fitness equipment, a sauna and a whirlpool. The hotel is 25/30-minute walk from the historical city centre; there is a bus stop in front of the hotel (free transportation during the whole Congress)

Forum, 110 6229GV Maastricht

T: +31 43 383 8281

E: nhmaastricht@nh-hotels.com

W: <http://www.nh-hotels.com/>

How to reach Maastricht

The closest international airports are Brussels and Düsseldorf, both situated within one hour drive from Maastricht.

Airport transfers from and to both airports are being provided and are included in your package; Individual transfers will not be refunded. For those participants driving to Maastricht, a parking space will be offered instead of a transfer at the hotel for the duration of the Congress.

Assises 2017 de l'AIACE, 28-31 mai 2017
MECC (Maastricht Exhibition & Conference Center)

FORMULAIRE D'INSCRIPTION ET DE RESERVATION

Vous pouvez vous inscrire aux Assises 2017 de l'AIACE, en remplissant et en transmettant à ARTION Conferences & Events soit

- a) le formulaire d'inscription en ligne www.aiace-europa-assises.eu ou
b) le formulaire d'inscription imprimé ci-dessous avant le **9 mars**, date limite des inscriptions.

Secrétariat des Assises: ARTION Conferences & Events

Eth. Antistaseos 74, Sigma Block 1, GR 55133, Kalamaria, Thessalonique - Grèce

Tél: +30 2310257806, +30 2310252330, Fax: +30 2310272276

E-mail: aiace-assises@artionconferences.eu, Site web: www.aiace-europa-assises.eu

INFORMATIONS POUR L'INSCRIPTION

Titre: ☐ M. ☐ Mme			
Prénom:		Nom:	
Nom de jeune fille:		Ancienne institution européenne	
Ville:		Adresse:	
Code postal:		Pays:	
Tél:		Mobile:	
E-mail:		Fax:	
☐ Je ne souhaite pas que mon nom apparaisse sur la liste des participants qui sera distribuée.			

PERSONNES ACCOMPAGNANTES *

Titre: ☐ M. ☐ Mme			
Prénom:		Nom:	
*Veuillez contacter ARTION Conferences & Events si vous êtes accompagné(e) par plus d'une personne.			

PROTECTION DES DONNEES: Nous vous informons que les données à caractère personnel que vous nous fournissez sont collectées avec votre consentement; les données personnelles collectées par le biais du formulaire d'enregistrement sont destinées aux seules fins du traitement de votre formulaire d'enregistrement aux Assises 2017 de l'AIACE. Elles ne seront en aucun cas vendues, louées ou transmises à des tiers; leur traitement se fera en conformité avec la législation grecque et les directives de l'UE 95/46 et 2005/58 sur la protection des personnes et des données à caractère personnel.

EXIGENCES EN MATIÈRE DE RÉGIME ALIMENTAIRE

Veuillez indiquer toute exigence spéciale en matière de régime alimentaire

☐ Participant	☐ Végétarien	Autre, veuillez préciser:
☐ Personne accompagnante	☐ Végétarien	Autre, veuillez préciser:

SERVICES SPÉCIAUX

Veuillez nous informer si vous avez des besoins spécifiques (allergies, problèmes de mobilité, etc...), particulièrement si vous avez besoin d'une douche accessible de plain pied.



I. FORFAITS DU SÉJOUR

Le forfait Assises comprend:

- Les transferts aéroportuaires ou un parking
- Logement au NH Maastricht hôtel pour 3 nuits (28-31 mai 2017)
- Réception et dîner de bienvenue (28 mai 2017)
- Visite de la ville de Maastricht (29 mai 2017)
- Participation aux assemblée générale et documentation
- 2 Pauses-café (29 mai 2017)
- 2 Déjeuners avec vin (29 -30 mai 2017)
- Le dîner de gala

Le forfait de prolongation 31 mai 2017 comprend:

- Participation aux ateliers
- Déjeuner avec vin
- Limbourg méridional & frontières des trois pays
- Logement comme ci-dessus pour 1 nuit (31 mai – 1 juin 2017)

Le forfait de prolongation 1 juin 2017 comprend:

- Excursion Oud Rekem & Le Musée Bonnefanten
- Déjeuner
- Logement comme ci-dessus pour 1 nuit (1-2 juin 2017)
- Fête de clôture

Si le forfait ne vous convient pas, veuillez contacter ARTION Conferences & Events en précisant vos souhaits. Nous nous efforcerons d'en tenir compte et de vous offrir une solution alternative. Afin de vous enregistrer, veuillez vous rendre sur le site des Assises www.aiace-europa-assises.eu.

Forfaits 28 mai – 1 juin 2017	Frais de participation (Inscription jusqu'au 9/3/2017)	
	NH Maastricht hôtel	
	1 personne en chambre single	2 personnes en chambre twin/double
Le forfait Assises 28 - 31 mai	€ 1135 ☐	€ 1952 ☐
Le forfait de prolongation 31 mai	€ 199 ☐	€ 292 ☐
Le forfait de prolongation 1 juin	€ 241 ☐	€ 376 ☐
I. TOTAL		

Un supplément de 100€ sera facturé pour tout enregistrement à partir du 10 mars 2017.

Pour une prolongation du séjour/des nuits supplémentaires, veuillez contacter ARTION Conferences & Events.

Si vous souhaitez un enregistrement accéléré lors de votre arrivée à l'hôtel, veuillez communiquer ci-dessous votre numéro de passeport ou de carte d'identité, votre numéro de carte de crédit ainsi que votre **date de naissance** (indispensable):

--	--

II. PARTICIPATION AUX ATELIERS

Veuillez choisir l'atelier auquel vous souhaitez participer le 31 mai, de 09h30 à 12h30:

☐ 1. Services sociaux

☐ 2. Pensions et droits statutaires

☐ 3. Assurance maladie

III. TRANSFERTS AÉROPORT – ARRIVÉES - DEPARTS

Des transferts sont prévus pour les 2 aéroports et sont inclus dans les forfaits; les transferts individuels ne seront pas remboursés. Pour les participants venant en voiture, un parking sera offert pendant toute la durée du séjour.

Si vous arrivez en train, veuillez contacter le Secrétariat des Assises.

Veuillez SVP indiquer ci-dessous les détails de vos vols afin que nous puissions organiser vos transferts

Si vous n'avez pas encore les détails de vos vols, veuillez nous en informer plus tard.

En l'absence de ces informations, il ne nous sera pas possible d'organiser vos transferts.

Arrivée de::	Vol n°:	Date:	Heure:
Départ sur:	Vol n°:	Date:	Heure:

Si vous avez besoin d'aide pour réserver vos billets d'avion, veuillez contacter ARTION Conferences & Events

IV. FACULTATIF EXCURSION

Veuillez sélectionner l'excursion si vous souhaitez participer. La description détaillée des excursions se trouve sur le site des Assises www.aiace-europa-assises.eu ou dans la brochure complète à demander au Secrétariat de l'AIACE.

Excursion/Programme	Date	Participant	Accompagnant	Coût total
Visite au Château Neercanne	Lundi 29 mai (18:00 –20:35)	€ 65 ☐	€ 65 ☐	
V. TOTAL				

Remarques: a) Le prix de excursion inclut le transfert en car, les entrées, les taxes et une réception. b) Artion Conferences & Events se réserve le droit d'annuler une excursion si la participation n'est pas suffisante. Dans ce cas, vous serez entièrement remboursé(e) ou bien nous vous proposerons d'autres options. Veuillez contacter ARTION Conferences & Events pour obtenir plus d'informations.

TOTAL DU FORMULAIRE D'INSCRIPTION ET DE RÉSERVATION

Veuillez remplir selon les choix effectués ci-dessus:

I. Total des forfaits séjour	€
IV. Facultatif excursion	€
Total pour I + IV	€
30% du montant total doit être payé avant le 9/3. Veuillez indiquer le montant	€
Le solde du montant doit être payé avant le 24/4. Veuillez indiquer le montant	€

MODALITES DE PAIEMENT

Veuillez choisir le mode de paiement:

☐ Virement bancaire sur le compte bancaire suivant:

Nom du compte: Artion Conferences & Events B.V.
Compte No: NL80 INGB 0007 3840 63
Swift/ BIC: INGBNL2A
Banque: ING Bank N.V. in Amsterdam

Veuillez ne pas oublier d'indiquer votre nom lorsque vous effectuez le virement. Notez que tous les frais bancaires sont à charge du participant.

☐ Carte de crédit

J'autorise ARTION Conferences & Events à débiter ma carte de crédit de l'acompte de 30% du montant total dans les 10 jours suivant inscription et de la totalité du solde au 24 avril 2017.

En cas de paiement par carte de crédit, des frais de transaction équivalant à 3% du grand total seront facturés.

☐ Visa

No de carte:

☐ Mastercard

Date d'expiration: / (MM/AA)-(MM/YY)

Nom du titulaire:

30% du montant total doit être payé dès l'inscription dans un délai de 10 jours / 70% Le solde du montant doit être payé avant le 30/4/2017

Les factures sont émises au nom du participant, sauf si vous en faites une demande différente. Veuillez contacter ARTION Conferences & Events si c'est votre cas. Nous vous informons que les données à caractère personnel collectées par les formulaires d'inscription des participants au congrès sont utilisées exclusivement à des fins liées à votre inscription au congrès. En aucun cas elles ne sont vendues ou louées de quelque façon que ce soit, ni ne sont transmises ou même communiquées à des tiers. Le traitement et leur gestion sont soumis aux dispositions applicables de la législation grecque et du droit européen sur la protection de l'individu et la protection des données à caractère personnel.

Il est vivement recommandé:

- de prendre une assurance voyage (comprenant le rapatriement)
- de prendre une assurance annulation
- de vous munir de l'attestation de couverture du RCAM (à demander sur RCAM en ligne ou à votre Bureau liquidateur)

En cas d'annulation après le 24 avril, quelle qu'en soit la cause, ni l'AIACE, ni ARTION ne pourront effectuer aucun remboursement

POLITIQUE EN MATIÈRE D'ANNULATION

Pour: - Le forfait Assises

- Facultatif excursions

1. Annulation écrite reçue avant le by 24 avril 2017

2. Annulation écrite reçue à partir du 25 avril 2017

Pas de frais d'annulation

Aucun remboursement

Tous les remboursements relatifs aux annulations effectuées par écrit auprès d'ARTION Conferences & Events au plus tard, le 24 avril, seront traités à l'arrivée du participant. Sinon, ils seront traités à partir du 24 juillet.

Je, soussigné(e),

accepte toutes les conditions concernant les réservations effectuées, y compris les conditions d'annulation.

Date: / /

Signature:

ARTION
conferences & events •

VEUILLEZ RENVoyer A

ARTION Conferences & Events

Eth. Antistaseos 74, Sigma Block 1, GR 55133, Kalamaria, Thessalonique - Grèce

Tél: +30 2310257806, +30 2310252330, Fax: +30 2310272276

E-mail: aiace-assises@artionconferences.eu, Site web: www.aiace-europa-assises.eu



Programme social et culturel & excursions (facultatif sauf indication contraire) / Descriptions

Lundi 29 mai 2017

09:30 – 14:00

Visite de la ville et déjeuner (inclus dans le forfait)

A Maastricht tout est différent du reste des Pays-Bas. L'héritage de 20 siècles d'histoire est très visible dans le centre-ville. Des vues intéressantes, des églises millénaires, de jolies façades. Durant la promenade, vous verrez les murs d'enceinte, le parc, le quartier du Geer (rivière qui traverse la ville), la place du Vrijthof et les deux basiliques.



18:00 – 20:30

Château Neercanne (facultatif)

Le Château Neercanne, situé au milieu un paysage magnifique, à côté des vignobles, a une riche tradition culturelle et gastronomique. C'est ici que les chefs d'état et de gouvernement ont diné lors de la signature du Traité de Maastricht; une plaque commémorative se trouve dans les grottes calcaires attenantes au château.

Mardi 30 mai 2017

19:30 – 23:00

Dîner de gala (inclus dans le forfait)

La Butte Aux Bois

La Butte aux Bois est un domaine splendide; le manoir est entouré de jardins majestueux et d'une forêt verdoyante. C'est un Relais & Châteaux situé à Lanaken, en Belgique, à 15 minutes de Maastricht.

Social and cultural programme & excursions (optional unless otherwise specified) / Descriptions

Monday 29 May 2017

09:30 – 14:00

Maastricht City Tour & Lunch (included in package)

In Maastricht almost everything is different from the rest of Holland. The legacy of twenty centuries of history is evident in the historic city centre. Wherever you go, interesting vistas, centuries-old churches and lovely facades. During this walk you will pass the city walls, park, Jekerkwartier, Vrijthof square and the two basilicas.

18:00 – 20:30

Château Neercanne (Optional)

Château Neercanne has a rich cultural and culinary tradition. A dinner à la carte at the restaurant of Château Neercanne or a lunch at L'Auberge are both real treats. The attractive marl-built function rooms are ideal locations for parties, receptions and dinners. The unique wine cellars in the marl caves form an unparalleled setting for a wine-tasting session or for enjoying an aperitif.

Tuesday 30 May 2017

19:30 – 23:00

Gala Dinner (included in package)

La Butte Aux Bois

With its majestic garden, ponds and idyllic spots, La Butte aux Bois is a beautiful estate; the manor house is surrounded by magnificent gardens and a verdant wooded area. It is a Relais & Châteaux situated in Lanaken, Belgium, only a 15 minutes' drive from the centre of Maastricht.





Maurice van Bruggen
L'ensemble du paysage est visible à l'horizon.
Romaine
© D'après l'Atlas de la Région

Mercredi 31 mai 2017

14:30 – 18:00

Excursion en car dans les paysages vallonnés si typiques du Limbourg méridional et visite du tripoint où se joignent les frontières de l'Allemagne, de la Belgique et des Pays-Bas (inclus dans le forfait prolongation 31 mai)

Le Limbourg méridional

Les paysages de douces collines si caractéristiques de cette région ont été créés par la proximité des Ardennes belges et de l'Eifel allemand. Avec ses 322,7m Vaalserberg est le point culminant. Il procure de merveilleuses vues pittoresques, en contraste flagrant avec les plaines du reste des Pays-Bas. La campagne limbourgeoise est parsemée de charmants villages, de grosses fermes, d'églises anciennes et d'une série de châteaux. De ce fait le tourisme est devenu une source de revenus importante pour la province.

La Meuse (Maas en néerlandais) traverse la région du Sud au Nord et a donné son nom à plusieurs villes et villages, dont Maastricht bien évidemment.

Le «Tripoint» – Vaalserberg

Le point dit des «Trois Frontières» où se joignent les frontières de l'Allemagne, de la Belgique et des Pays-Bas est situé sur le Vaalserberg, dont le sommet a été nommé tripoint («Drielandepunt»). On peut y escalader la tour d'observation (Tour Baudouin) qui offre un panorama superbe.

Du côté belge, on trouve à la fois la Région wallonne et la petite Communauté germanophone. Entre 1830 et 1919, le sommet était un «quadripoint» en raison de la présence du territoire de Moresnet (aujourd'hui englobé dans la Communauté germanophone), qui jouxtait la Prusse.

Wednesday 31 May 2017

14:30 – 18:00

Bus trip through the typical hilly landscape of South Limburg & visit of the Three-Country Point (included in extension package 31 May)

South Limburg

The gently rolling landscape that characterizes this region is caused by its location on the outskirts of the Belgian Ardennes and the German Eifel. With the 322.7 meters Vaalserberg being the highest point, provides lovely scenic views and a strong contrast to the strikingly flat lands that define the rest of the Netherlands. The South-Limburg countryside is dotted with charming villages, farms, ancient churches and a good number of castles. Tourism

has therefore become a major source of income for the region. The river Meuse runs through the region, from south to north. It is called Maas in Dutch and several towns, including the Limburgian capital Maastricht, are named after it.

The Three Country Point – Vaalserberg

The Vaalserberg is also the location of the tripoint between Germany, Belgium and the Netherlands, and its summit is therefore called the Drielandenpunt ("three country point") in Dutch, or Dreiländereck ("three country corner") in German, or Trois Frontières ("three borders") in French. You can climb a tower on the Belgian side (Tour Baudouin) offering a grand panorama of the surrounding landscape.

On the Belgian side, the tripoint borders the region of Wallonia, including both the regular French-speaking area and the very small German-speaking area. Between 1830 and 1919, the summit was a quadripoint, also bordering Neutral Moresnet - today part of Belgium's German speaking areas – which used to border Prussia.



Alberghem
Drielandenpunt, Vaalserberg



Jeudi 1 juin 2017

09:30 – 18:30

**Oud Rekem & Le Musée Bonnefanten
(inclus dans le forfait prolongation 1 juin)**

Oud Rekem

Le charmant village de Oud-Rekem, situé près de Lanaken, en Belgique, a reçu en 2009 le titre de «plus beau village de Flandre». On y visite l'église baroque St Pierre de 1722, qui sert aussi de musée local, de salle de concert et d'office du tourisme.

Situé à l'extrême Est de la province du Limbourg belge, Oud-Rekem fut fondé en 1597 lorsque la famille d'Aspremont-Lynden construisit un magnifique château fort. En 1623, le village reçut le titre grandiose de «Principauté du Saint Empire romain». L'autonomie qui en découlait donna au village sa propre (petite) armée, ses lois et sa monnaie. La famille noble fut renversée lors de la Révolution française et le château fortement endommagé par les troupes. Le château fut acheté par l'Etat belge en 1904 et est en restauration depuis 1993.

Deux autres curiosités sont d'une part la distillerie de genièvre, magnifiquement restaurée, qui a fonctionné jusqu'en 1958 et d'autre part la plus ancienne pharmacie de Belgique datant du 17^{ième} siècle; en 1891 le Dr. Humblé a investi les lieux pour effectuer ses propres préparations.

Le Musée Bonnefanten

Le musée Bonnefanten (à l'origine «Couvent des bons enfants») est un musée d'art ancien, moderne et contemporain qui propose un programme d'exposition varié ainsi que des activités pour enfant. La silhouette du bâtiment de l'architecte italien Aldo Rossi se détache joliment sur l'horizon de la ville de Maastricht. Ce musée abrite également une boutique à l'assortiment unique et un sympathique café baptisé Ipanema.

Rossi a construit une extension du musée original sur les anciens terrains industriels voisins (de la défunte Société Céramique, qui a donné son nom à ce nouveau quartier d'habitation et de bureaux). Une des caractéristiques principales du bâtiment est la lumière du jour, qui joue un rôle crucial dans la conception même du musée et de l'exposition des œuvres.

A côté du fameux «Treppenstraße», escalier monumental donnant accès aux salles du musée, l'élément le plus marquant est sans conteste la «cupola», la très typique tour sur les berges de la Meuse.

Thursday 1 June 2017

09:30 – 18:30

**Oud Rekem & Bonnefanten Museum
(included in extension package 1 June)**

Oud Rekem

Near Lanaken in Belgian Limburg won the 2009 "Prettiest Village in Flanders" accolade. A good starting point for your visit is the church of St. Pieter's. It dates from 1722, and also serves as village museum, concert hall and tourist office.

Situated in the far east of Limburg, near the Dutch border, Oud-Rekem dates back to 1597 when the d'Aspremont-Lynden family built their magnificent moated castle here. In 1623 the village was given the awe-inspiring title of Principality of the Holy Roman Empire. The autonomy that came with it gave Oud-Rekem its own small army, laws and currency.. The nobility were overthrown during the French Revolution and the castle damaged by incoming troops. In 1904 the castle was purchased by the Belgian state and has been under restoration since 1993.

Two other highlights are on the one hand the gin distillery, beautifully restored, that was operational until 1958 and on the other hand the oldest apothecary in Belgium dating back to the 17th century; the building was purchased by local physician Dr. Gerard Humblé in 1891. in order to prepare his own medicaments on his own premises.

Bonnefanten Museum

The Bonnefanten museum (the name is derived from the "Couvent des bons enfants") is a museum of ancient, modern and contemporary art, also proposing a varied programme of exhibitions as well as activities for children. It was designed by Italian architect Aldo Rossi and is a splendid addition to the skyline of Maastricht.

Rossi built a modern extension to the original museum on an adjoining former industrial site (from the "Société Céramique, which gave its name to the this new living and office neighbourhood). One of the main features is the daylight which plays a crucial role in the design of the museum itself but also in the display of the exhibits.

Featuring the famous Treppenstraße (monumental stairs) that leads to the exhibition rooms, its undisputed highlight is the cupola; the distinctive tower on the banks of the Maas.



AIACE 2017

Assises / Congress / Kongress



www.aiace-europa-assises.eu

MAASTRICHT
Pays-Bas / The Netherlands / Niederlande

28-31.5.2017



Secrétariat des Assises

Pour toute information, veuillez contacter :
ARTION Conferences & Events
Eth. Antistaseos 74, Sigma Block 1, GR 55133, Kalamaria,
Thessaloniki - Greece

T +30 2310 257 806 (assises ligne, EN & FR),
+30 2310 272 275
F +30 2310 272 276
E aiace-assises@artionconferences.eu
W www.aiace-europa-assises.eu

Demander:

Kelly Angelaki, Chef du Secrétariat
Valentini Amarantidou, Chef de projet

Congress Secretariat

For any information please contact
ARTION Conferences & Events
Eth. Antistaseos 74, Sigma Block 1, GR 55133, Kalamaria,
Thessaloniki - Greece

T +30 2310 257 806 (congress line, EN & FR),
+30 2310 272 275
F +30 2310 272 276
E aiace-assises@artionconferences.eu
W www.aiace-europa-assises.eu

Please ask for:

Kelly Angelaki, Head of the Congress Secretariat
Valentini Amarantidou, Project Leader